

# O pescator dell' onde

*Barcarola*

„O pes-ca-tor dell' on - de, fi-de - lin! Vie -  
ni\_a pes-car in\_ qua!“ Col-la bel-la su-a bar-ca, col-la  
bel-la se ne va, fi-de-lin,- lin,- la! la!

The musical score is written in 2/2 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of three staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a 2/2 time signature. The melody starts on a whole note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, C5, D5, E5, and F5. The second staff continues the melody with quarter notes G5, A5, Bb5, C6, D6, E6, and F6. The third staff concludes the piece with quarter notes G6, A6, Bb6, C7, D7, E7, and F7, followed by a double bar line and repeat signs. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across notes.

2

|: „Che cosa vuoi ch'io peschi?“  
fidelin! :|  
„L'anel che m'è casca.“  
Colla bella sua barca,  
Colla bella se ne va,  
fidelin, lin, la. :|

3

„Ti darò cento scudi,  
Sta borsa ricama.“

4

„Non voglio cento scudi,  
Nè borsa ricama!

5

Io vo' un bacin d'amore,  
Chè qual mi pagherà.“

## O pescator dell' onde

*Barcarola*<sup>1</sup>

„O pescator dell' onde,  
fidelin!  
Vieni a pescar in qua!“  
Colla bella sua barca,  
Colla bella  
se ne va,  
fidelin, lin, la.

„Che cosa vuol ch'io peschi?“  
fidelin!  
„L'anel (=anello)  
che m'è cascà (=cascato).“  
Colla bella sua barca,  
Colla bella se ne va,  
fidelin, lin, la.

„Ti darò cento scudi<sup>2</sup>,  
Sta (= Questa) borsa ricamà.“

„Non voglio cento scudi,  
Nè borsa ricamà (= ricamata)!

Io vo' (=voglio)  
un bacin d'amore,  
Chè qual mi pagherà.“

*Gondellied*

„O Fischer auf den Fluten,  
*Klingsilben*  
komm zu fischen hierher!“  
(Und) mit seiner schönen Barke,  
fährt er ab.  
*Klingsilben*

„Was wollen Sie, dass ich fische?“  
*Klingsilben*  
„Den Ring,  
der mir gefallen ist.“

„Ich werde dir hundert Scudi geben,  
(in) dieser bestickten Börse.“

„Ich will keine hundert Scudi  
und auch keine bestickte Börse!

Ich will  
einen Kuss aus Liebe,  
damit sollst du mich bezahlen  
(*wörtl.* denn ein solcher wird mich  
[bezahlen].“

1 *Barcarola* (barcarolle, barcaruola), Schifferlied aus dem 18. Jh. der venezianischen Gondolieri, das oft im Dialekt auf selbsterfundene Melodien gesungen wird; als Arbeitslied zumeist im 6/8-Takt gehalten.  
2 *Scudo* (Schild), alter italienischer Silbertaler, so genannt nach einem ursprünglich aufgeprägten Wappenschild.

SO/MF 120795

(1572) I/ Italienisch (Venedig)

OPE